

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2004

JAPONAIS

Langue vivante 2

Série L

Durée de l'épreuve : 3 heures - Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3

Barème de notation

Compréhension	10 points
Expression	10 points

鼻

池の尾の人たちは、みんな内供¹の鼻のことを知っていた。その鼻は、長さ十八センチぐらいで、ソーセージのような形をして、顔の真ん中にぶらさがっていた²。

内供はもう五十歳以上だが、若い時から今まで、ずっとこの鼻がいやだと思ってきた。だから、内供は人と話をしている時、「鼻」ということばを聞くのが一番いやだった。

内供は二つの理由³で、自分の鼻がきらいだった。一つは、長い鼻が不便だったからだ。ご飯を食べる時も一人では食べられない。一人で食べれば、鼻が茶わんの中に入ってしまう。だから、内供はご飯を食べている間、弟子³を自分の前に座らせて、木の板で鼻を持ち上げていてもらうことにしていた。けれども、毎日、こうやって食事をするということは、内供にも弟子にも大変なことだった。

ある日、いつもとちがう弟子が鼻を持ち上げていたが、その弟子がくしゃみをした⁴時、茶わんの中に鼻を落としてしまった。この話はすぐ遠くの人たちにまで伝えられた。

自分の鼻がきらいな、もう一つの理由は自尊心⁵だ。内供は今まで何度もこの鼻のために、自分がいやになってしまったのだ。

池の尾の人たちは、「内供は僧⁶になってよかった」と言った。内供の鼻はあんなに長いから、だれも内供の奥さんにはなりたがらないだろうと思ったからだ。また、「内供はあんなに鼻が長いから、僧になったのだろう」とも言った。

内供は、この長い鼻をみんなに笑われないために、いろいろなことをやってみた。はじめに、この長い鼻を短く見せる方法について考えた。だれも部屋にいない時、内供は鏡⁷を見ながら、いろいろ考えた。何時間も鏡を見ている時もあった。けれども、鼻が短く見えたことは一度もなかった。鏡を見ながら考えていると、鼻が前よりもっと長く見える時もあった。

あくたがわりゅうのすけ
芥川龍之介による

1 Naigu, moine de haut rang

2 pendre

3 disciple

4 éternuer

5 amour propre

6 moine bouddhiste

7 miroir

COMPRÉHENSION

1. 「池の尾」とはどういうことですか。
2. 内供が普通の人とちがうのはどんなところですか。
3. そうなったのはいつからですか。
4. 板を使うのは何をするためですか。
5. 「こうやって」 (ligne 9) とは何をさしていますか。
6. 「大変なことだった」 (ligne 10) というのはどんな気持ちを表しますか。
7. 内供が自分の鼻がきらいな理由を二つ書いてください。
8. 池の尾の人たちはどうして「内供は僧になってよかった。」 (ligne 16) と言ったのですか。
9. 内供はどんな時、長い鼻を短く見せる方法について考えましたか。
10. 「内供は鏡を見ながら、いろいろ考えた」 (ligne 21) とありますが、内供はどんなことを考えたと思いますか。
11. テキストの内容と合っている文は、次の中のどれですか。それはテキストのどこからわかりますか。
 - a. 内供の鼻が長いことを知っていた人は内供だけだった。
 - b. 内供の鼻が長いことを知っていた人は内供と弟子以外にだれもいなかった。
 - c. 内供の鼻が長いことを知っていた人は多かった。
12. Traduisez en français le passage de la ligne 6 (内供は二つの理由で) à la ligne 10 (大変なことだった).

EXPRESSION

Traitez, en 300 signes environ, l'un des deux sujets. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

1. 「内供は、この長い鼻をみんなに笑われないために、いろいろなことをやってみた。」 (ligne 19) とあります。内供はどんなことをしたと思いますか。あなたの考えを書いてください。
2. 今まであなたが聞いたり、読んだりした「鼻」のようなめずらしい話について書いてください。